

DURBO



- S1. Start/stop button
- S2. Lap/reset button
- S3. Mode button
- S4. Light button

SPECIAL FEATURES



The Durbo features an Allen (hex) Key made of high quality stainless steel. Simply slide the Allen (hex) Key out of the watch case using your nail or a coin and make sure to snap it back in securely when done.

This Freestyle product features unique Hydro Pushers®: these pushers can be pressed under water to a dynamic water pressure (not water depth) of 3 ATM.

DISPLAY MODES

The watch has four display modes: HOME TIME (TIME) / FOREIGN TIME (TM-2), HOME TIME ALARM (ALM1) / FOREIGN TIME ALARM (ALM2), STOPWATCH (STW) and TIMER (TMR).

To change from one display mode to another, press S3 button once. The mode description will appear for around 2 seconds before the selected mode is activated.

TO SET THE TIME AND CALENDAR

1. Press S2 button to select HOME TIME or FOREIGN TIME mode to set.
2. Press and hold S2 button for around 2 seconds, the message "SET" will be displayed and the second digits will blink.
3. Press S1 button to reset second digits to 00.
4. Press S3 button, the minute digits will blink
5. Press S1 button to set the minute digits. Holding down the button will speed up the process.
6. Press S3 button, the hour digits will blink.
7. Press S1 button to set the hour digits.
8. Follow the same pattern to set the date, month, day (of the week), hour format and calendar format.

9. To set the hour format, press S1 button to toggle between 12-hour and 24-hour formats. The P.M. indicator may be displayed to indicate the time period 12:00 P.M. – 11:59 P.M. in 12-hour format.
10. To set the calendar format, press S1 button to toggle between M-D (month-date) and D-M (date-month) formats.
11. After finish making all the settings, press S2 button to confirm.


NOTE: The chosen hour format and calendar format will apply to both HOME TIME mode and FOREIGN TIME mode.

NOTE: In FOREIGN TIME settings, only minutes, hours, date, month and day (of the week) are open to setting.

TO SET THE ALARM TIME

1. Press S3 button to select HOME TIME ALARM or FOREIGN TIME ALARM to set.
2. Press and hold S2 button for around 2 seconds, the message "SET" will be displayed and the minute digits will blink.
3. Press S1 button to set the minute digits. Holding down the button will speed up the process.
4. Press S3 button, the hour digits will blink.
5. Press S1 button to set the hour digits.
6. After finishing making all the settings, press S2 button to confirm the settings.

TO TURN ON/OFF THE ALARM AND HOURLY CHIME

1. Press S3 button to select HOME TIME ALARM or FOREIGN TIME ALARM to set.
2. Press S1 button once to activate the daily alarm. Alarm indicator **AL1/AL2** will appear.
3. Press again to activate the hourly chime. Chime indicator  will appear.
4. Press the third time to activate both functions. Both indicators will appear.
5. Press the fourth time to deactivate both functions. Both indicators will disappear.

WHEN AN ALARM OR HOURLY CHIME GOES OFF

A tune will be emitted by the hour when the hourly chime function is activated.

An alarm tune will be emitted at the designated time for around 20 seconds when the alarm is activated. To stop the tune, press any button.

TO USE THE STOPWATCH

1. Press S3 button to select STOPWATCH mode.
2. The stopwatch will then be displayed in its current state – reset, running, or stopped.
3. To resume a counting, press S1 button to resume from where it left off.
4. To start a new counting, reset the stopwatch to zero first.

Press S1 button to stop counting, then press S2 button to reset counter to zero.

For the measurement of elapsed time, In STOPWATCH mode,

1. Press S1 button to start counting.
2. To stop counting, press S1 button. Press S1 button again to resume from where it left off.
3. To reset to zero, press S1 button to stop counting and then press S2 button.

For the measurement of split time, In STOPWATCH mode,

1. Press S1 button to start counting.
2. While the stopwatch is running, press S2 button to register a lap. The stopwatch is still running in the back ground. To display the currently accumulated time, press S2 button again.
3. Repeat the last step until all the laps have been registered.
4. To stop counting, press S1 button. Press S1 button again to resume from where it left off
5. To reset to zero, press S1 button to stop counting and then press S2 button.

NOTE: You can leave the stopwatch running while switching over to other operating modes.

NOTE: The stopwatch will count up to 59 minutes and 59.99 seconds before starting from zero again.

TO SET THE TIMER

1. Press S3 button to select TIMER mode.
2. Press S2 button to alter the timer setting among 1, 3, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 45 and 60 minutes.

TO USE THE TIMER

- In TIMER mode,
1. Press S1 button to start counting.
 2. To stop counting, press S1 button. Press S1 button again to resume from where it left off.
 3. To reload the timer, press S1 button to stop counting and then press S2 button.
 4. After reaching zero on a countdown, a tune will be emitted for around 20 seconds. To stop the tune, press any button. The timer will reload automatically.

NOTE: You can leave the timer running while switching over to other operating modes.

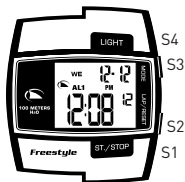
TO USE THE BACKLIGHT

Press S4 button to turn on the backlight for around 3 seconds.



To reduce carbon foot print, these Freestyle instructions are printed with soy inks on recycled paper.

DURBO



- S1. Botón para iniciar/parar
- S2. Botón de vuelta/puesta a cero
- S3. Botón de modo
- S4. Botón de luz

CARACTERÍSTICAS ESPECIALES



El Durbo incluye una llave Allen (hexagonal) de acero inoxidable de alta calidad. Para extraer la llave Allen (hexagonal) de la caja del reloj, basta con sacarla deslizando con la uña o una moneda. Asegúrese de volver a fijarla completamente cuando haya acabado.

Este producto de Freestyle tiene el Hydro Pusher® original: un botón que se puede pulsar bajo el agua hasta en una presión de agua dinámica (no profundidad en el agua) de 3 ATM.

MODOS DE VISUALIZACIÓN

El reloj tiene cuatro vistas: HORA EN CASA (TIME) / HORA EN EL EXTRANJERO (TM-2), ALARMA PARA LA HORA EN CASA (ALM1) / ALARMA PARA LA HORA EN EL EXTRANJERO (ALM2), PARAR RELOJ (STW) y CRONÓMETRO (TMR).

Para cambiar de una vista a otra, pulse el botón S3 una vez. La descripción del modo aparecerá durante 2 segundos antes de activar el modo seleccionado.

CÓMO AJUSTAR LA HORA Y EL CALENDARIO

1. Pulse el botón S2 para seleccionar el modo de ALARMA CASA o ALARMA DEL EXTRANJERO y configurarlos.
2. Mantenga pulsado el botón S2 durante unos 2 segundos. Verá la palabra "SET", y los dígitos de los segundos parpadearán.
3. Pulse el botón S1 para volver a poner los dígitos de los segundos en 00.
4. Pulse el botón S3. Los dígitos de los minutos parpadearán.
5. Pulse el botón S1 una vez para ajustar los dígitos de los minutos. Mantenga pulsado el botón para acelerar el proceso.
6. Pulse el botón S3. Los dígitos de las horas parpadearán.
7. Pulse el botón S1 para ajustar los dígitos de la hora.
8. Haga lo mismo para configurar el formato de la fecha, el mes, el día de la semana, el formato de la hora y el calendario.

9. Para ajustar el formato de la hora, pulse el botón S1 para cambiar entre los formatos de 12 y de 24 horas. Se mostrará el indicador de pm para señalar la hora en formato de 12 horas.
10. Para ajustar el formato del calendario, pulse el botón S1 para cambiar entre los formatos M-D (mes-día) y D-M (día-mes).
11. Después de hacer todos los ajustes necesarios, pulse el botón S2 para confirmarlo.

NOTA: El formato elegido para la hora y el calendario se usará tanto para el modo de hora en casa como para el del extranjero.

NOTA: En la configuración de la HORA EXTRANJERA, sólo podrá ajustar los minutos, las horas, la fecha, el mes y el día (de la semana).

CÓMO CONFIGURAR LA HORA DE LA ALARMA

1. Pulse el botón S3 para seleccionar el modo ALARMA DE CASA o ALARMA EN EL EXTRANJERO.
2. Mantenga pulsado el botón S2 durante dos segundos. Verá la palabra "SET", y parpadearán los dígitos de los minutos.
3. Pulse el botón S1 para ajustar los dígitos de los minutos. Mantenga pulsado el botón para acelerar el proceso.
4. Pulse el botón S3. Los dígitos de las horas parpadearán.
5. Pulse el botón S1 para ajustar los dígitos de la hora.
6. Después de hacer todos los ajustes necesarios, pulse el botón S2 para confirmarlo.

CÓMO APAGAR Y ENCENDER LA ALARMA Y EL REPIQUE DE LA HORA

1. Pulse el botón S3 para seleccionar el modo de ALARMA DE CASA o ALARMA DEL EXTRANJERO y configurarlos.
2. Pulse el botón S1 para activar la alarma diaria. Aparecerá el indicador de alarma AL1/AL2.
3. Pulse el botón otra vez para activar el repique de la hora. Aparecerá el indicador de repique.
4. Pulse una tercera vez para activar ambas funciones. Aparecerán ambos indicadores.
5. Pulse una cuarta vez para desactivar ambas funciones. Desaparecerán ambos indicadores.

AL SALTAR UNA ALARMA Y EL REPIQUE DE LA HORA

Cuando se active la función de repique en cada hora, saltará una melodía.

Con la alarma activada, el sonido de alarma saltará a la hora fijada. Sonará durante 20 segundos. Para parar el tono, pulse cualquier botón.

CÓMO USAR LA CUENTA ATRÁS

1. Pulse el botón S3 para seleccionar el modo de TEMPORIZADOR.
2. Aparecerá el cronómetro en el estado en que esté: en marcha, a cero o parado.
3. Pulse el botón S1 para retomar la cuenta ahí donde se quedó.
4. Para iniciar una cuenta nueva, primero hay que poner el cronómetro a cero. Pulse el botón S1 para parar la cuenta, y después pulse el botón S2 para volver a cero.

Para medir el tiempo transcurrido, En modo CUENTA ATRÁS

1. Pulse el botón S1 para empezar a contar.
2. Pulse el botón S1 para interrumpir la cuenta. Pulse el botón S1 otra vez para retomar la cuenta ahí donde se quedó.
3. Pulse el botón S1 para interrumpir la cuenta y después pulse el botón S2 para volver a cero.

Para medir el tiempo dividido, En modo CUENTA ATRÁS

1. Pulse el botón S1 para empezar a contar.
2. Mientras la CUENTA ATRÁS está en marcha, pulse el botón S2 una vez para guardar una vuelta. El cronómetro seguirá contando por detrás.
3. Para mostrar el tiempo acumulado hasta el momento, pulse S2 otra vez.
4. Repita el último paso hasta que se hayan guardado todas las vueltas.
5. Pulse el botón S1 para interrumpir la cuenta. Pulse el botón S1 otra vez para retomar la cuenta ahí donde se quedó.
6. Pulse el botón S1 para interrumpir la cuenta y después pulse el botón S2 para volver a cero.

NOTA: Puede dejar la CUENTA ATRÁS en marcha y cambiar a otros modos operativos.

NOTA: La CUENTA ATRÁS contará hasta 59 minutos y 59.99 segundos antes de volver a cero.

CÓMO CONFIGURAR EL CRONÓMETRO

1. Pulse el botón S3 para seleccionar el CRONÓMETRO.
2. Pulse el botón S2 para configurar el temporizador entre 1, 3, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 45 y 60 minutos.

CÓMO USAR EL CRONÓMETRO

En el modo de CRONÓMETRO,

1. Pulse el botón S1 para empezar a contar.
2. Pulse el botón S1 una vez para interrumpir la cuenta. Pulse el botón S1 otra vez para retomar la cuenta ahí donde se quedó.
3. Para resetear el CRONÓMETRO, pulse el botón S1 una vez para interrumpir la cuenta. Ahora pulse el botón S2 para volver a cero.
4. Después de haber llegado a cero en la cuenta atrás, sonará un tono durante 20 segundos. Para parar el tono, pulse cualquier botón, y el cronómetro se volverá a cargar automáticamente.

NOTA: Puede dejar el CRONÓMETRO en marcha y cambiar a otros modos operativos.

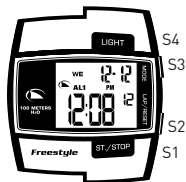
CÓMO USAR LA LUZ DE FONDO

Pulse el botón S4 para encender la luz de fondo durante 3 segundos.



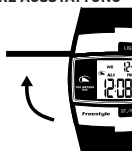
Para reducir la huella del carbono, las instrucciones de Freestyle se han impreso con tinta de soja en papel reciclado.

DURBO



- S1. Taste "Start/Stop"
- S2. Taste "Runde/Zurücksetzen"
- S3. Taste "Modus"
- S4. Taste "Licht"

BESONDERE AUSSTATTUNG



Der Durbo verfügt über einen Inbusschlüssel aus hochwertigem Edelstahl. Ziehen Sie mit den Nägeln oder einer Münze den Inbusschlüssel aus der Uhr; nach Gebrauch vergewissern Sie sich, dass er sicher in die Halterung zurückspringt.

Dieses Freestyle Produkt bietet den einzigartigen Hydro-Drücker®: Diese Drücker können auch unter Wasser bis zu einem dynamischen Wasserdruck (nicht Wassertiefe) bis zu 3 ATM gedrückt werden.

ANZEIGEMODI

Die Uhr hat vier Anzeigenmodi: ORTSZEIT (TIME) / FREMDZEIT (TM-2), WECKFUNKTION ORTSZEIT (ALM1) / WECKFUNKTION FREMDZEIT (ALM2), STOPPUHR (STW) und ZEITKONTROLLE / TIMER (TMR).

Drücken Sie die Taste S3 einmal, um von einer Anzeige zur nächsten zu wechseln. Die Beschreibung des Modus wird 2 Sekunden lang angezeigt bevor der gewählte Modus aktiviert wird.

ZEIT UND KALENDER EINSTELLEN

1. Drücken Sie die Taste S2, um den ORTSZEIT- oder FREMDZEITMODUS zu wählen.
2. Drücken Sie Taste S2 und halten sie ca. 2 Sekunden, bis die Nachricht "SET" (Einstellen) angezeigt wird und die Sekundenanzeige blinkt.
3. Drücken Sie Taste S1, um die Sekundenanzeige auf "00" zurückzusetzen.
4. Drücken Sie die Taste S3 bis die Minutenanzeige zu blinken beginnt.
5. Drücken Sie die Taste S1 einmal, um die Minuten einzustellen. Halten Sie die Taste gedrückt, um die Anzeige schneller vorzubewegen.
6. Drücken Sie Taste S3 bis die Stundenanzeige zu blinken beginnt.
7. Drücken Sie Taste S1, um die Stunden einzustellen.
8. Folgen Sie den gleichen Schritten, um Tag, Monat, Wochentag, sowie das Stunden- und Datumsformat einzustellen.
9. Zur Einstellung des Stundenformats

- drücken Sie Taste S1, um zwischen dem 12-Stunden- und 24-Stundenformat zu wechseln.
Die "PM"-Anzeige erscheint, um die Zeit im 12-Stundenformat anzuzeigen.
10. Zur Einstellung des Datumsformats, drücken Sie Taste S1, um zwischen M-D (Monat-Datum) und D-M (Datum-Monat) zu wechseln.
 11. Wenn Sie alle Einstellungen abgeschlossen haben, drücken Sie zur Bestätigung Taste S2.


HINWEIS: Das gewählte Format für die Stunden- und Datumsanzeige wird in beiden Modi für ORTSZEIT und FREMDZEIT angezeigt.

HINWEIS: Im FREMDZEIT-Modus können nur Minuten, Stunden, Datum, Monat und Wochentag eingestellt werden.

WECKZEITEINSTELLUNG

1. Drücken Sie Taste S3 zur Einstellung der WECKFUNKTION ORTSZEIT oder WECKFUNKTION FREMDZEIT Modus
2. Drücken Sie Taste S2 zwei Sekunden lang bis der Hinweis „SET“ (Einstellen) angezeigt wird und die Minutenanzeige blinkt.
3. Drücken Sie Taste S1, um die Minuten einzustellen. Halten Sie die Taste gedrückt, um die Anzeige schneller vorzubewegen.
4. Drücken Sie Taste S3, worauf die Stundenanzeige zu blinken beginnt.
5. Drücken Sie Taste S1, um die Stunden einzustellen.
6. Wenn Sie alle Einstellungen abgeschlossen haben, drücken Sie zur Bestätigung Taste S2.

WECKFUNKTION UND STUNDENSIGNAL AN/AUSSTELLUNG

1. Drücken Sie Taste S3, um die Einstellung der WECKFUNKTION ORTSZEIT oder WECKFUNKTION FREMDZEIT zu wählen.
2. Drücken Sie Taste S1 einmal, um die tägliche Weckfunktion zu aktivieren. Das Symbol Weckfunktion **AL1/AL2** erscheint.
3. Die Taste S1 nochmals drücken, um das Stundensignal zu aktivieren. Das Symbol Stundensignal  erscheint.
4. Die Taste S1 zum dritten Mal drücken, um beide Funktionen zu aktivieren. Beide Symbole erscheinen.
5. Taste S1 zum vierten Mal drücken, um beide Funktionen zu deaktivieren. Beide Symbole erlöschen.

WENN DAS ALARMSIGNAL ODER STUNDENSIGNAL ERTÖNT

Ein Signal wird stündlich ertönen, wenn die Stundensignal-Funktion aktiviert ist.

Wenn die Weckfunktion aktiviert ist, wird ein Signalton vorbestimmten Zeit 20 Sekunden lang ertönen. Drücken Sie irgendeine Taste, um den Signalton abzustellen.

VERWENDUNG DER STOPPUHR

1. Drücken Sie Taste S3, um den Modus STOPPUHR zu wählen.
2. Die Stoppuhr zeigt den laufenden Status an - zurückgesetzt, laufend oder gestoppt.
3. Zur Fortsetzung einer Messung drücken Sie Taste S1. Die Stoppuhr läuft ab der letzten Messung weiter.
4. Um eine neue Messung zu beginnen, muss die Stoppuhr zuerst auf Null zurückgesetzt werden. Drücken Sie Taste S1 um die Messung abzubrechen, dann drücken Sie Taste S2, um den Zähler auf Null zu stellen.

Zur Messung der abgelaufenen Zeit, Im STOPPUHR Modus

1. Drücken Sie Taste S1, um die Zeitmessung zu starten.
2. Drücken Sie Taste S1, um die Zeitmessung zu stoppen. Um ab der letzten Messung weiterzufahren, drücken Sie nochmals Taste S1.
3. Um die Stoppuhr auf Null zurückzusetzen, drücken Sie zum Abbruch der Zeitmessung Taste S1 und dann wiederum Taste S2.

Messung der Zwischenzeit (Split Time), Im STOPPUHR Modus

1. Drücken Sie Taste S1, um die Zeitmessung zu starten.
2. Während die Stoppuhr läuft drücken Sie einmal Taste S2, um die Rundenzeit abzulesen. Die STOPPUHR läuft im Hintergrund weiter.
Zur Anzeige der aktuellen, kumulativen Zeit, drücken Sie nochmals Taste S2.
3. Wiederholen Sie den letzten Schritt, bis alle Runden registriert wurden.
4. Um die Zeitmessung zu stoppen, drücken Sie Taste S1. Um ab der letzten Messung weiterzufahren, drücken Sie nochmals Taste S1.
5. Um die Stoppuhr auf Null zurückzusetzen, drücken Sie zum Abbruch der Zeitmessung Taste S1 und dann wiederum Taste S2.

HINWEIS: Sie können die STOPPUHR weiter laufen lassen während Sie in andere Modi wechseln.

HINWEIS: Die STOPPUHR wird bis zu 59 Minuten und 59,99 Sekunden zählen und dann wieder bei Null beginnen.

EINSTELLUNG DES TIMERS

1. Drücken Sie Taste S3, um den TIMER Modus zu wählen.
2. Drücken Sie Taste S2, um die Einstellung des Timers auf 1, 3, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 45 oder 60 Minuten zu ändern.

BENUTZUNG DES TIMERS

Im TIMER Modus:

1. Drücken Sie Taste S1, um die Zeitmessung zu starten.
2. Drücken Sie S1 einmal, um die Zeitmessung zu stoppen. Um ab der letzten Messung weiterzufahren, drücken Sie nochmals Taste S1.
3. Zur Zurücksetzung des TIMERS drücken Sie Taste S1, um die Zeitmessung zu stoppen und anschließend Taste S2.
4. Wenn bei einer Rückwärtszählung Null erreicht wird, ertönt für zwanzig Sekunden ein Signalton. Drücken Sie jede beliebige Taste, um den Signalton abzustellen.

HINWEIS: Sie können den TIMER weiter laufen lassen, während Sie in andere Modi wechseln.

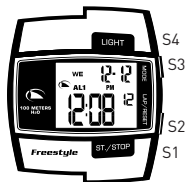
BENUTZUNG DER HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

Drücken Sie Taste S4, um die Hintergrundbeleuchtung für etwa 3 Sekunden anzuschalten.



Dieses Freestyle-Gebrauchsanweisung wurde mit Tinte auf Sojabasis auf Recycling-Papier gedruckt um den Kohleausstoß zu reduzieren.

DURBO



- S1. Bouton Démarrer / Arrêter
- S2. Bouton Temps intermédiaire Réinitialisation
- S3. Bouton Mode
- S4. Bouton d'éclairage

CARACTERISTIQUES SPECIALES



Le Durbo contient une clé Allen composée d'Inox de haute qualité. Faites simplement glisser la clé Allen hors du boîtier de la montre en utilisant votre ongle ou une pièce de monnaie et assurez-vous de l'enclencher solidement de nouveau pour la remettre en place.

Ce produit Freestyle offre la fonction unique d'Hydro Pusher® : ces boutons peuvent être pressés dans l'eau sous une pression dynamique (ce qui n'est pas la profondeur sous l'eau) de 3 ATM.

MODES D'AFFICHAGE

La montre offre quatre modes d'affichage : HEURE LOCALE (HEURE) / HEURE INTERNATIONALE (HEURE-2), ALARME HEURE LOCALE (ALM1) / ALARME HEURE INTERNATIONALE (ALM2), CHRONOMETRE (STW) et MINUTEUR (TMR).

Pour changer le mode d'affichage, appuyez une fois sur le bouton S3. Le code descriptif du mode apparaîtra durant 2 secondes avant que le mode sélectionné soit activé.

REGLAGE DES HEURES ET DU CALENDRIER

1. Appuyez sur le bouton S2 pour sélectionner le mode HOME TIME (HEURE LOCALE) ou FOREIGN TIME (HEURE INTERNATIONALE) à régler.
2. Appuyez et maintenez le bouton S2 durant environ 2 secondes, le message "SET" (REGLER) s'affichera et les chiffres des secondes clignoteront.
3. Appuyez sur le bouton S1 pour réinitialiser les chiffres des secondes à 00.
4. Appuyez sur le bouton S3, les chiffres des minutes clignoteront.
5. Appuyez sur le bouton S1 pour régler les chiffres des minutes. Maintenez le bouton enfoncé pour accélérer la procédure.
6. Appuyez sur le bouton S3, les chiffres des heures clignoteront.
7. Appuyez sur le bouton S1 pour régler les chiffres des heures.
8. Suivez la même procédure pour régler la date, le mois, le jour (de la semaine), le format des heures et le format du calendrier.
9. Pour régler le format des heures, appuyez sur le bouton S1 pour per-

- muter entre le format 12 heures et 24 heures. L'indicateur P.M s'affiche pour indiquer la période entre 12:00 P.M. et 11:59 P.M. en format 12 heures.
10. Pour régler le format du calendrier, appuyez sur le bouton S1 pour commuter entre M - D (mois-date) et D - M (date-mois).
 11. Après avoir effectué tous les réglages, appuyez sur le bouton S2 pour confirmer.

REMARQUE: Le format choisi pour les heures et pour le calendrier s'appliquera pour les deux modes HOME TIME (HEURE LOCALE) ou FOREIGN TIME (HEURE INTERNATIONALE).

REMARQUE: En mode de réglage de l'HEURE INTERNATIONALE, seuls les minutes, les heures, la date, le mois et le jour (de la semaine) peuvent être réglés.

REGLAGE DE L'HEURE DE L'ALARME

1. Appuyez sur le bouton S3 pour sélectionner le mode HOME TIME ALARM (ALARME HEURE LOCALE) ou FOREIGN TIME ALARM (ALARME HEURE INTERNATIONALE).
2. Appuyez et maintenez le bouton S2 durant environ 2 secondes, le message "SET" (REGLER) s'affichera et les chiffres des minutes clignoteront.
3. Appuyez sur le bouton S1 pour régler les chiffres des minutes. Maintenez le bouton enfoncé pour accélérer la procédure.
4. Appuyez sur le bouton S3, les chiffres des heures clignoteront.
5. Appuyez sur le bouton S1 pour régler les chiffres des heures.
6. Après avoir effectué tous les réglages, appuyez sur le bouton S2 pour confirmer.

POUR ACTIVER / DESACTIVER L'ALARME ET LE CARILLON

1. Appuyez sur le bouton S3 pour sélectionner HOME TIME ALARM (ALARME HEURE LOCALE) ou FOREIGN TIME ALARM (ALARME HEURE INTERNATIONALE).
2. Appuyez une fois sur le bouton S1 pour activer l'alarme quotidienne. L'indicateur d'alarme AL1/AL2 apparaîtra.
3. Appuyez de nouveau sur le bouton pour activer le carillon horaire. L'indicateur de carillon apparaît.
4. Appuyez une troisième fois sur le bouton pour activer les deux fonctions. Les deux indicateurs apparaîtront.
5. Appuyez une quatrième fois sur le bouton pour désactiver les deux fonctions. Les deux indicateurs disparaîtront.

LORSQUE L'ALARME OU LE CARILLON RETENTIT

Un bip sonore retentira toutes les heures lorsque la fonction de carillon est activée.

Une sonnerie d'alarme retentira à l'heure réglée durant environ 20 secondes lorsque l'alarme est activée. Pour arrêter la sonnerie d'alarme, appuyez sur l'importer quel bouton.

UTILISATION DU CHRONOMETRE

1. Appuyez sur le bouton S3 pour sélectionner le mode STOPWATCH (CHRONOMETRE).
2. Le chronomètre affichera le statut en cours - réinitialisé, compteur en cours ou compteur arrêté.
3. Pour réactiver le compteur, appuyez sur le bouton S1 et le compteur se remettra en marche à partir du point où il a été arrêté.
4. Pour démarrer le compteur, réinitialisez tout d'abord le chronomètre à zéro. Appuyez sur le bouton S1 pour arrêter le compteur puis appuyez

sur le bouton S2 pour réinitialiser le chronomètre à zéro.

- Pour mesurer un temps intermédiaire, En mode CHRONOMETRE,
1. Appuyez sur le bouton S1 pour démarrer le compteur.
 2. Pour arrêter le compteur, appuyez sur le bouton S1. Appuyez de nouveau sur le bouton S1 pour remettre le compteur en marche à partir du point où il a été arrêté.
 3. Pour réinitialiser le compteur à zéro, appuyez sur le bouton S1 pour arrêter le compteur puis appuyez sur le bouton S2.

- Pour mesurer les temps intermédiaires, En mode CHRONOMETRE,
1. Appuyez sur le bouton S1 pour démarrer le compteur.
 2. Alors que le compteur est en cours, appuyez sur le bouton S2 pour enregistrer un temps intermédiaire. Le compteur du chronomètre continue à tourner dans le fond. Pour afficher le temps accumulé en cours, appuyez de nouveau sur le bouton S2.
 3. Répétez la dernière étape jusqu'à ce que tous les temps intermédiaires aient été enregistrés.
 4. Pour arrêter le compteur, appuyez sur le bouton S1. Appuyez de nouveau sur le bouton S1 pour remettre le compteur en marche à partir du point où il a été arrêté.
 5. Pour réinitialiser le compteur à zéro, appuyez sur le bouton S1 pour arrêter le compteur puis appuyez sur le bouton S2.

REMARQUE: Vous pouvez laisser le chronomètre en marche tout en permutant sur un autre mode.

REMARQUE: Le chronomètre compte jusqu'à 59 minutes et 59,99 secondes avant de recommencer de nouveau à zéro.

REGLAGE DU MINUTEUR

1. Appuyez sur le bouton S3 pour sélectionner le mode TIMER (MINUTEUR).
2. Appuyez sur le bouton S2 pour modifier le réglage du minuteur entre 1, 3, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 45 et 60 minutes.

UTILISATION DU MINUTEUR

- En mode TIMER (MINUTEUR),
1. Appuyez sur le bouton S1 pour démarrer le compteur.
 2. Pour arrêter le compteur, appuyez sur le bouton S1. Appuyez de nouveau sur le bouton S1 pour remettre le compteur en marche à partir du point où il a été arrêté.
 3. Pour réinitialiser le minuteur, appuyez sur le bouton S1 pour arrêter le compteur puis appuyez sur le bouton S2.
 4. Une fois que le minuteur a atteint zéro, une sonnerie retentira durant 20 secondes. Pour arrêter la sonnerie, appuyez sur n'importe quel bouton. Le minuteur se réinitialisera automatiquement.

REMARQUE: Vous pouvez laisser le minuteur en marche tout en permutant sur un autre mode.

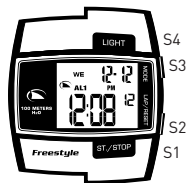
UTILISATION DU RETRO ECLAIRAGE

Appuyez sur le bouton S4 pour activer le rétro éclairage durant 3 secondes.



Pour réduire l'émission de carbone dans l'atmosphère, ces instructions Freestyle sont imprimées avec des encres de soja sur du papier recyclé.

DURBO



- S1. Tasto Start/stop
- S2. Tasto Giro/reset
- S3. Tasto Modalità
- S4. Tasto Luce

FUNZIONI SPECIALI



Durbo è dotato di una chiave a brugola esagonale fatta di acciaio inossidabile di prima qualità. Basta far scorrere la brugola esagonale fuori dalla cassa dell'orologio aiutandosi con un'unghia o una moneta, e facendo attenzione a riporla nello stesso luogo una volta usata.

Questo prodotto Freestyle contiene la funzione unica Hydro Pusher®: questi pulsanti possono essere premuti sotto acqua ad una pressione idrodinamica (non profondità dell'acqua) di 3 ATM.

MODALITA' DISPLAY

L'orologio ha quattro modalità di display: ORA NAZIONALE (TIME) / ORA ESTERA (TM-D), ALLARME ORA NAZIONALE (ALM1) / ALLARME ORA ESTERA (ALM2), CRONOMETRO (STW) e TIMER (TMR).

Per passare da una modalità di display ad un'altra, premere una volta il tasto S3. La descrizione della modalità apparirà per 2 secondi prima che la modalità selezionata si attivi.

COME IMPOSTARE ORA E CALENDARIO

1. Premere il tasto S2 per selezionare l'ORA NAZIONALE o l'ORA ESTERA da impostare.
2. Premere e tenere premuto per circa 2 secondi il tasto S2 fino a che appare il messaggio "SET" (IMPOSTARE) e i numeri dei secondi lampeggiano.
3. Premere il tasto S1 per resettare i numeri dei secondi a 00.
4. Premere il tasto S3, i numeri dei minuti lampeggeranno.
5. Premere una volta il tasto S1 per impostare i numeri dei minuti. Premere a lungo il tasto farà avanzare la lancetta più velocemente.
6. Premere il tasto S3, i numeri dell'ora lampeggeranno.
7. Premere il tasto S1 per impostare i numeri dell'ora.
8. Seguire lo stesso procedimento per impostare data, mese, giorno (della settimana), formato dell'ora e formato del calendario.
9. Per impostare il formato dell'ora, premere il tasto S1 per passare dal formato 12-ore al formato 24-ore e viceversa.

- Il segnale PM potrebbe apparire per indicare l'ora nel formato 12-ore.
10. Per impostare il formato calendario, premere il tasto S1 per passare dal formato M-D (mese-data) al formato D-M (data-mese) e viceversa.
11. Dopo aver terminato tutte le impostazioni, premere il tasto S2 per confermarle.

NOTA: I formati dell'ora e del calendario prescelti si applicheranno sia alle modalità ORA NAZIONALE che nella modalità ORA ESTERA.

NOTA: Nelle impostazioni ORA ESTERA, sono disponibili per l'impostazione solo i minuti, ore, data, mese e giorno (della settimana).

COME IMPOSTARE L'ORARIO DI ALLARME

1. Premere il tasto S3 per selezionare la modalità ALLARME ORA NAZIONALE o ALLARME ORA ESTERA da scegliere.
2. Premere e tenere premuto per due secondi il tasto S2 fino a che appare il messaggio "SET" (IMPOSTARE) e i numeri dei minuti lampeggiano.
3. Premere il tasto S1 per impostare i numeri dei minuti. Premere a lungo il tasto farà avanzare la lancetta più velocemente.
4. Premere il tasto S3, i numeri dell'ora lampeggeranno.
5. Premere il tasto S1 per impostare i numeri dell'ora.
6. Dopo aver terminato tutte le impostazioni, premere il tasto S2 per confermarle.

COME ACCENDERE/SPEGNERE L'ALLARME E LA SUONERIA ORARIA

1. Premere il tasto S3 per scegliere l'ALLARME ORA NAZIONALE o l'ALLARME ORA ESTERA da impostare.
2. Premere una volta il tasto S1 per attivare l'allarme giornaliero. Apparirà il segnale di allarme AL1/AL2.
3. Premere di nuovo per attivare la suoneria oraria. Apparirà il segnale di suoneria.
4. Premere una terza volta per attivare entrambe le funzioni. Appariranno entrambi i segnali.
5. Premere una quarta volta per disattivare entrambe le funzioni. Entrambi i segnali scompariranno.

QUANDO SCATTA L'ALLARME O LA SUONERIA GIORNALIERA

All'ora prevista suonerà una melodia se è attivata la funzione della suoneria oraria.

All'ora designata sarà emessa una melodia di allarme per circa 20 secondi quando viene attivato l'allarme. Per interrompere la melodia, premere un tasto qualsiasi.

COME USARE IL CRONOMETRO

1. Premere il tasto S3 per selezionare la modalità CRONOMETRO.
2. Il cronometro allora apparirà nel suo stato attuale - reset, in funzione o fermo.
3. Per riprendere il conteggio, premere il tasto S1 per riprendere da dove era stato interrotto.
4. Per iniziare un nuovo conteggio, prima resettare il cronometro a zero. Premere il tasto S1 per interrompere il conteggio, poi Premere il tasto S2 per resettare il contatore a zero.

Per misurare il tempo trascorso, Nella modalità CRONOMETRO

1. Premere il tasto S1 per iniziare il conteggio.

2. Per interrompere il conteggio, premere il tasto S1. Premere di nuovo il tasto S1 per riprendere da dove era stato interrotto.
3. Per resettare a zero, premere il tasto S1 per interrompere il conteggio e poi premere il tasto S2.

Per misurare il tempo intermedio, Nella modalità CRONOMETRO

1. Premere il tasto S1 per iniziare il conteggio.
2. Mentre il CRONOMETRO sta contando, premere una volta il tasto S2 per registrare un giro. Intanto il CRONOMETRO continua a contare nello sfondo. Per mostrare il tempo attualmente accumulato, premere di nuovo il tasto S2.
3. Ripetere quest'ultimo passaggio fino a che sono stati registrati tutti i giri.
4. Per interrompere il conteggio, premere il tasto S1. Premere di nuovo il tasto S1 per riprendere da dove era stato interrotto.
5. Per resettare a zero, premere il tasto S1 per interrompere il conteggio e poi premere il tasto S2.

NOTA: Potete lasciare che il cronometro continui a contare mentre passate ad altre modalità di funzionamento.

NOTA: Il cronometro conterà fino a 59 minuti e 59,99 secondi prima di ricominciare da zero.

COME IMPOSTARE IL TIMER

1. Premere il tasto S3 per selezionare la modalità TIMER.
2. Premere il tasto S2 per scegliere l'impostazione timer tra 1, 3, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 45 e 60 minuti.

COME USARE IL TIMER

Nella modalità TIMER,

1. Premere il tasto S1 per iniziare il conteggio.
2. Per interrompere il conteggio, premere una volta il tasto S1. Premere di nuovo il tasto S1 per riprendere da dove era stato interrotto.
3. Per resettare il TIMER, premere il tasto S1 per interrompere il conteggio e poi premere il tasto S2.
4. Dopo aver raggiunto zero nel conto alla rovescia, verrà emessa una melodia. Per interrompere la melodia, premere un tasto qualsiasi, e il timer ripartirà automaticamente.

NOTA: Potete lasciare che il TIMER continui a contare mentre passate ad altre modalità di funzionamento.

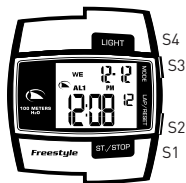
COME USARE LA RETROILLUMINAZIONE

Premere il tasto S4 per accendere la retroilluminazione per circa 3 secondi.



Per ridurre l'impatto ambientale, queste istruzioni Freestyle sono stampate con inchiostri di soia su carta riciclata.

DURBO



- S1. Botão Start/stop (Iniciar/parar)
- S2. Botão Lap/reset (Volta/reiniciar)
- S3. Botão Mode (Modo)
- S4. Botão Light (Iluminação)

CARACTERÍSTICAS ESPECIAIS:



O Durbo apresenta uma chave Allen fabricada em aço inoxidável de elevada qualidade. Basta deslizar a chave Allen para fora da estrutura do relógio usando a unha ou uma moeda. Não se esqueça de a voltar a colocar de forma segura quando concluir.

Este produto Freestyle apresenta um exclusivo Hydro Pusher® (Botão de Aacionamento Hidro): estes botões podem ser pressionados dentro de água para obter uma pressão de água dinâmica (não profundidade de água) de 3ATM.

MODOS DE EXIBIÇÃO

O relógio tem quatro modos de exibição: HOME TIME (TIME) / FOREIGN TIME(TM-2), HOME TIME ALARM (ALM1) / FOREIGN TIME ALARM (ALM2), STOPWATCH (STW) e TIMER (TMR).

Para passar de um modo para o outro, prima o botão S3 uma vez. A descrição de modo aparecerá por dois segundos antes de activar o modo seleccionado.

ACERTAR A HORA E CALENDÁRIO

1. Prima o botão S2 para seleccionar o modo de hora - HOME TIME ou FOREIGN TIME.
2. Prima e mantenha premido o botão S2 durante 2 segundos até a mensagem "SET" aparecer e os segundos ficarem intermitentes.
3. Prima em S1 para os dígitos de segundos serem colocados a 00.
4. Prima em S3, os dígitos dos minutos ficam intermitentes.
5. Prima em S1 uma vez para aumentar os dígitos numa unidade. Mantenha o botão premido para acelerar o processo.
6. Prima o botão S3, os dígitos das horas ficam intermitentes.
7. Prima o botão S1 para acertar as horas.
8. Proceda da mesma maneira para acertar a Data, Mês, Dia (da semana), formatos de hora e calendário.

9. Para acertar o formato da hora, prima o botão S1 para alternar entre o formato de 12-horas e 24-horas. O Indicador PM pode ser exibido para indicar a hora no formato de 12 horas.
10. Para definir o formato de calendário, prima o botão S1 para alternar entre M-D (mês-dia) e o formato D-M (dia-mês).
11. Depois de ter feito todas as configurações, prima o botão S2 para confirmar as definições.

NOTA: A hora escolhida e formatos de calendário aplicam-se tanto às definições nacionais como internacionais.

NOTA: As configurações da hora internacional, apenas os minutos, horas, data, mês e dia (da semana) podem ser alteradas.

ACERTAR O DESPERTADOR

1. Prima o botão S3 para seleccionar entre os modos HOME TIME ALARM e FOREIGN TIME ALARM.
2. Prima e mantenha premido o botão S2 durante dois segundos até a mensagem "SET" aparecer e os dígitos dos Minutos ficarem intermitentes.
3. Prima o botão S1 uma vez para configurar os dígitos dos Minutos. Manter o botão premido acelerará o processo.
4. Prima o botão S3, os dígitos das Horas ficam intermitentes.
5. Prima o botão S1 para configurar os dígitos das horas.
6. Depois de realizar todas as configurações, prima o botão S2 para confirmá-las.

LIGAR/DESLIGAR O DESPERTADOR E MELODIA HORÁRIA

1. Prima o botão S3 para alternar entre os modos HOME TIME ALARM e FOREIGN TIME ALARM.
2. Prima o botão S1 uma vez para activar o alarme horário. O indicador de alarme **AL1/AL2** aparece.
3. Prima de novo para activar a melodia horária. O indicador de melodia aparecerá.
4. Prima uma terceira vez para activar ambas as funções. Aparecem ambos os indicadores.
5. Prima pela quarta vez para desactivar ambas as funções. Desaparecem ambos os indicadores.

QUANDO UM ALARME OU MELODIA HORÁRIA SE DESLIGAM

Será emitida uma melodia à hora caso a função de melodia horária estiver activada.

Um alarme de vinte segundos será emitido na altura definida quando o alarme for activado. Para interromper a melodia, prima em qualquer botão.

USAR O CRONÓMETRO

1. Prima o botão S3 para seleccionar o modo STOPWATCH.
2. O cronómetro aparece então no seu estado actual - reiniciado, activado ou interrompido.
3. Para resumir uma contagem, prima o botão S1 para continuar uma contagem a partir de onde teve início.
4. Para iniciar uma nova contagem, coloque o cronómetro a zeros. Prima o botão S1 para interromper a contagem, depois Prima o botão S2 para reiniciar o contador em zero.

Para a medição do tempo decorrido, Em modo STOPWATCH,

1. Prima o botão S1 para iniciar a contagem.
2. Prima o botão S1 para interromper a contagem. Prima o botão S1 novamente para retomar do ponto onde tinha sido interrompido.
3. Para colocar a zeros, prima o botão S1 de forma a interromper a contagem e depois prima o botão S2.

Para a medição do tempo dividido, Em modo STOPWATCH,

1. Prima o botão S1 para iniciar a contagem.
2. Enquanto o cronómetro está a proceder à contagem, prima o botão S2 uma vez para registar uma volta. O cronómetro continua a correr. Para mostrar o tempo corrente acumulado, volte a premir o botão S2.
3. Repita o último passo até todas as voltas serem registadas.
4. Para interromper a contagem, prima o botão S1. Volte a premir o botão S1 para retomar a contagem a partir do ponto em que foi interrompida.
5. Para repor em zeros, prima o botão S1 de forma a interromper a contagem e depois prima o botão S2.

NOTA: Pode deixar o cronómetro a funcionar enquanto passa para outros modos de funcionamento.

NOTA: O cronómetro faz uma contagem até 59 minutos e 59.99 segundos antes de começar do zero novamente.

ACERTAR O TEMPORIZADOR

1. Prima o botão S3 para seleccionar o modo TIMER (Temporizador).
2. Prima o botão S2 para alterar a configuração do temporizador entre 1, 3, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 45 e 60 minutos.

USAR O TEMPORIZADOR

No modo TIMER,

1. Prima o botão S1 para iniciar a contagem.
2. Para parar a contagem, prima o botão S1 uma vez. Prima em S1 novamente para continuar onde ficou.
3. Para reiniciar o temporizador, prima o botão S1 para parar a contagem e depois prima em S2.
4. Após ter chegado a zero numa contagem, é emitido um som com a duração de vinte segundos. Para interromper o aviso sonoro, prima em qualquer botão e o temporizador reinicia-se automaticamente.

NOTA: Pode deixar o temporizador a correr, enquanto passa a outros modos de funcionamento.

USAR A CONTRALUZ

Prima o botão S4 para ligar a luz de fundo durante cerca de três segundos.



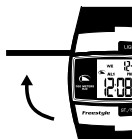
Para reduzir a emissão de carbono, estas instruções Freestyle foram impressas com tinta de soja em papel reciclado.

DURBO



- S1. スタート/ストップボタン
- S2. ラップ/リセットボタン
- S3. モードボタン
- S4. ライトボタン

特別機能



Durboには高質のステンレス鋼製六角キーレンチが備えられています。時計のケースから爪やコインなどで六角レンチを引き出して使用してください。使用後は元の位置にしっかりと戻してください。

Freestyleの本製品にはHydro Pusher®が搭載されています。これらのボタンは動水圧3ATM（水深ではありません）下で押すことができます。

表示モード

この時計には次の4つの表示モードがあります。ホームタイム (TIME) / 海外タイム (TM-2)、ホームタイムアラーム (ALM1) / 海外タイムアラーム (ALM2)、ストップウォッチ (STW)、タイマー (TMR)

表示モードを交換するには、S3ボタンを1回押してください。モード記号が2秒間表示され、選択したモードがオンになります。

時刻・カレンダーを合わせる

1. S2ボタンを押してホームタイムまたは海外タイムモードを選択します。
2. S2ボタンを約2秒間長押しすると、「SET」の文字が表示されて、秒桁が点滅します。
3. S1ボタンを押して秒刻を00に設定します。
4. S3ボタンを押すと、分桁が点滅します。
5. S1ボタンを押して分刻を設定します。ボタンを長押しすると早く進みます。
6. S3ボタンを押すと、時桁が点滅します。
7. S1ボタンを押して時刻を設定します。
8. 同じ作業を、日付・曜日・時間フォーマット・日付フォーマットについてそれぞれ繰り返して行ってください。
9. 時間フォーマットの設定は、S1ボタンを押して12時間表示と24時間表示を切り替えてください。

- PM表示は12時間表示の場合に表示されます。
10. 日付フォーマットの設定は、S1ボタンを押すとM-D (月・日) 表示とD-M (日・月) 表示が切り替わります。
 11. 全ての設定が終わったらS2を押して設定を終了します。

注: 選択した日付フォーマットと時間フォーマットはホームタイム、海外タイムの設定両方に適用されます。
注: 海外タイムは、月・日・時間・分・曜日のみの設定が可能です。

アラームを設定する

1. S3ボタンを押してホームタイムアラームまたは海外タイムアラームモードを選択します。
2. S2ボタンを約2秒間長押しすると、「SET」の文字が表示されて、分桁が点滅します。
3. S1ボタンを押して分刻を設定します。ボタンを長押しすると早く進みます。
4. S3ボタンを押すと、時桁が点滅します。
5. S1ボタンを押して時刻を設定します。
6. 全ての設定が終わったらS2を押して設定を終了します。

アラームと毎時チャイムのオン/オフ設定

1. S3ボタンを押してホームタイムアラームまたは海外タイムアラームモードを選択します。
2. S1を1回押すとアラームがオンになります。アラームのアイコン **AL1/AL2** が表示されます。
3. もう一度ボタンを押すと毎時チャイムがオンになります。チャイムのアイコン **🔔** が表示されます。
4. もう一度ボタンを押すと両機能がオンになります。両方のアイコンが表示されます。
5. もう一度ボタンを押すと両機能がオフになります。両方のアイコンが非表示になります。

アラーム・時刻お知らせチャイムを鳴らす
毎時チャイム機能がオンになっている場合は一時間ごとに音楽がなります。

アラーム機能をオンにすると、指定の時間に約20秒間アラーム音が鳴ります。音を止めたいときは、いずれかのボタンを押してください

ストップウォッチを使う

1. S3ボタンを押してストップウォッチモードを選択します。
2. その時点でのストップウォッチの状態 (リセット/測定中/停止) が表示されます。
3. ストップした時点から再び測定を開始するにはS1ボタンを押します。
4. 新しく測定を開始する場合は、ストップウォッチをゼロにリセットします。S1を押して測定をストップしてからS2ボタンを押してゼロにリセットしてください。

タイムの測定は以下に行います。ストップウォッチモードにします。

1. S1ボタンを押すとカウントが始まります。
2. 測定をストップするにはS1ボタンを押します。もう一度S1を押すと、ストップした時点から再び測定が始まります。

3. ゼロにリセットするには、S1を押して測定をストップしてからS2を押します。

スプリットタイムの測定は以下に行います。ストップウォッチモードにします。

1. S1ボタンを押すとカウントが始まります。
2. ストップウォッチがカウントしている間にS2ボタンを1回押してラップを登録します。その場合、ストップウォッチは同時にカウントを行っています。その時点での合計タイムを表示する場合は、S2をもう一度押します。
3. 全てのラップの登録が終わるまで、最後のステップを繰り返してください。
4. 測定をストップするにはS1ボタンを押します。もう一度S1を押すと、ストップした時点から再び測定が始まります。
5. ゼロにリセットするには、S1を押して測定をストップしてからS2を押します。

注: ストップウォッチの使用中に他のモードに切り替えることができます。

注: ストップウォッチは59分59.99秒まで測定できます。その後は再び0からスタートします。

タイマーを設定する

1. S3ボタンを押してタイマーモードを選択します。
2. S2ボタンを押すと、タイマーの設定時間を1, 3, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60分から選択することができます。

タイマーを使う

- タイマーモードにします。
1. S1ボタンを押すとカウントが始まります。
 2. カウントをストップするにはS1ボタンを1回押します。もう一度S1を押すと、ストップした時点から再び測定が始まります。
 3. タイマーをもう一度セットするには、S1ボタンを押してカウントをストップしてからS2ボタンを押します。
 4. タイマーがゼロになるとお知らせ音が約20秒間鳴ります。お知らせ音を止める場合はいずれかのボタンを押してください。タイマーが自動的にリロードします。

注: タイマーの使用中に他のモードに切り替えることができます。

バックライトを使う

S4ボタンを押すとバックライトが約3秒間点灯します。



カーボンフットプリントの減少を目的としてFreestyleの取扱説明書は大豆インキとリサイクル紙を使用しています